

Personale docente, dirigente e ispettivo, genitori
Lehrpersonen, Schulführungskräfte, Inspektoren, Eltern



19.11.2012 **my europe**

Eurac - viale Druso/Drususallee 1 - Bolzano/Bozen/Bulsan

Zona info/Infozone/Raion info

Aula 1 - 9,15 - Tavola rotonda/Runder Tisch/Mëisa turonda

La valutazione degli studenti e delle studentesse al rientro da un soggiorno-studio all'estero o in L2. Uno dei problemi che possono sorgere al rientro da un soggiorno-studio all'estero o in L2 è quello del riconoscimento e della valutazione del percorso formativo svolto. Alla discussione partecipano ispettori, dirigenti scolastici, docenti, genitori, studentesse e studenti che abbiano già compiuto questa esperienza.

Aufholprüfungen der Schülerinnen und Schüler nach der Rückkehr vom Schuljahr im Ausland oder vom Zweitsprachjahr. Schulinspektoren, Schulführungskräfte, Lehrpersonen, Eltern und Schülerinnen und Schüler, die ein Schuljahr im Ausland oder ein Zweitsprachjahr besucht haben, nehmen an der Diskussion teil.

La valutazion di studënc y dla studëntes do che i à fat n ann de scola oradecà o n L2/L3. Ala descuscion tolel pert ispetëures, diretëures, nsenianc, genitores y studëntes y studënc che à fat n ann de scola oradecà o n L2/3.

Coordinano/Koordiniert/I coordineia Carmen Siviero, Ferdinand Patscheider, Rosmarie Crazzolarà

10,30 - Esperienze provinciali di progetti di partenariato/Partnerschaftsprojekte in den Schulen des Landes/Esperienzen provinzieles de proieic de barat

1. Bildungssprünge - Schulverbund Pustertal
2. Mepeus - Mittelschule St. Martin in Passeier
3. Scambio studentesco con Union Enicott High School, ENDICOTT - NY - USA - ITE "C. Battisti", - Bolzano
4. Progetto di partenariato delle scuole dell'infanzia di Dobbiaco/San Candido con Sillian (A)- premio Label 2011
5. Der Weg nach Europa/Percorso europeo - Ripartizione Europa Abteilung

11,30 - Formazione in Europa e progetti di partenariato - Panoramica sui corsi di formazione Comenius e Grundtvig e spunti per progetti di partenariato. Presentazione dei dati relativi ai progetti europei e internazionali delle scuole della Provincia di Bolzano. Incontro per dirigenti e docenti.

Weiterbildung in Europa und Schulpartnerschaften - Überblick zu Comenius und Grundtvig Fortbildungsmöglichkeiten und Informationen über Schulpartnerschaften. Aktueller Stand der internationalen und europäischen Projekte in den Schulen der Provinz Bozen. Für Schulführungskräfte und Lehrpersonen.

Furmazion tl'Europa y proieic de barat - Panorama di cursc de furmazion Comenius y Grundtvig y nformazions sun i proieic de barat. Prejentazion di proieic europeics y nternaziunei dla scoles dla provincia de Bulsan. Per diretëures y nsenianc.

Coordinano/Koordiniert/I coordineia Ulrike Huber, Olimpia Rasom, Alberto Muzzo, Chiara Nocentini

19.11.2012

my europe

Eurac - viale Druso/Drususallee 1 - Bolzano/Bozen/Bulsan

Condividere esperienze e conoscere opportunità
Erfahrungen sammeln und Gelegenheiten kennen lernen
Baraté esperienzes y cunëscer puscibleies nuevas

Organizzazione/Veranstalter/Urganisazion

Dipartimento Istruzione e Formazione italiana

Deutsches Bildungsressort

Departimënt Educazion y Cultura Ladina

Ripartizione Europa Abteilung

Istituto Comprensivo di Dobbiaco

Con la collaborazione della/in Zusammenarbeit mit/
Cun la culaborazion dla

Regione Trentino Alto Adige

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige/Autonomie Provinz

Bozen - Südtirol/Provincia Autonoma de Bulsan:

Ripartizione Lavoro/Abteilung Arbeit/Repartizion Lëur

Abteilung Deutsche Kultur - Amt für Jugendarbeit

Ufficio Bilinguismo e Lingue Straniere

info

Dipartimento Scuola e Formazione Italiana - 0471 411355 Sandra Rech

Deutsches Bildungsressort - 0471 417639 Oscar La Rosa

Departimënt Educazion y Cultura Ladina - 0471 417016 Olimpia Rasom

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL



my europe

Condividere esperienze e conoscere opportunità
Erfahrungen sammeln und Gelegenheiten kennen lernen
Baraté esperienzes y cunëscer puscibleies nuevas



19.11.2012 **my europe**

Eurac - viale Druso/Drususallee 1 - Bolzano/Bozen/Bulsan

Esperienze/ Erfahrungen/Esperienzes

9,15-10,45 11,00-12,30

Aula 7-8 Anno scolastico all'estero - Un numero sempre maggiore di studenti frequenta un intero anno scolastico o parte di esso in scuole all'estero (Europa e Paesi extraeuropei). Alcuni alunni e alcune alunne, che hanno vissuto quest'esperienza, relazionano sulla stessa, soffermandosi in particolare su quanto appreso sul piano personale, sociale, culturale e linguistico, e rispondono alle domande degli alunni interessati ai soggiorni-studio all'estero.

Schuljahr im Ausland - Zum Thema „Schuljahr im Ausland“ berichten Schülerinnen und Schüler, die ein Schuljahr, ein Semester, oder einen kürzeren Zeitraum im Ausland (in oder außerhalb Europa) verbracht haben. Besonderes Augenmerk wird den dabei erworbenen Kompetenzen auf persönlicher, sozialer, kultureller und sprachlicher Ebene gesetzt. Interessierten Schülerinnen und Schülern wird somit anhand von Fragestellungen die Möglichkeit geboten, sich nützliche Informationen zum Thema einzuholen.

Ann de scola oradecà - For plu studënc va a scola per n ann o na pert de n ann te n paes oradecà (tl'Europa o nce te paejes ora dl' Europa). N valgun studënc puterà si esperienza y cunterà de dut chël che i à mparà oradecà dal pont de ududa persunel, soziel, culturel y linguistich y responderà ala dumandes di/dla companies de d'autra scoles y classes.

Coordinano/Koordiniert/I coordinea Oscar La Rosa, Alberto Muzzo, Chiara Nocentini, Sieglinde Sinn

Library Un anno in L2 - Partito in sordina alcuni anni fa, il progetto di frequenza della scuola dell'altro gruppo linguistico in Alto Adige vede un numero sempre maggiore di adesioni. Alcuni alunni e alcune alunne, che hanno già vissuto quest'esperienza, la raccontano agli interessati e rispondono alle loro domande. Sono anche presenti le docenti esperte che seguono il progetto e che chiariranno dubbi, daranno indicazioni e informazioni.

Zweitsprachjahr - Das Projekt "Zweitsprachjahr" verzeichnet von Jahr zu Jahr eine steigende Tendenz an Teilnehmerinnen und Teilnehmern. Es ist für jene Schülerinnen und Schüler der Oberschulen gedacht, die die vierte Klasse in einer Schule der anderen Sprachgruppe der Provinz Bozen besuchen möchten. Einige Schülerinnen und Schüler, die diese Erfahrung gemacht haben, werden sich den Fragen ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler stellen. Anwesend sind auch die Lehrpersonen, die das Projekt koordinieren und für nähere Auskünfte zur Verfügung stehen.

N ann de scola te L2/L3 - Do che chësc proiet ova scumencià achiet via iel sën for plu studënc y studëntes che se nuza dla puscibltà de fé n ann te na scola tudëscia o taliana dla provinzia. N valguni de chisc studënc y de chësta studëntes cunterà de si esperienza y responderà ala dumandes che ti vën fates. L sarà a dispusizion i nsenianc esperc che ti sta do al proiet y che stlarirà duc i aspec de chësta scumenciadiva.

Coordinano/Koordiniert/I coordinea Erna Flöss, Claudia Provenzano, Adriana Sartor

Aula 2 Servizio volontario europeo - Il Servizio Volontario Europeo (SVE) consente a giovani maggiorenni di trascorrere fino a un anno all'estero. Durante questo servizio i giovani collaborano a un progetto di un'organizzazione *no profit*, stringendo amicizie e contatti che perdurano ben oltre la durata del volontariato. Saranno presenti alcuni giovani altoatesini che racconteranno della loro esperienza all'estero, mentre la coordinatrice dello SVE presso l'ufficio Servizio Giovani della Rip.14 (Amt für Jugendarbeit) risponderà a domande inerenti alle modalità d'accesso al finanziamento SVE.

Europäischer Freiwilligendienst - Der Europäische Freiwilligendienst (EFD) ermöglicht es volljährigen Jugendlichen bis zu einem Jahr im europäischen Ausland zu verbringen. Man engagiert sich dabei in gemeinnützigen Projekten und schließt nebenbei viele neue, internationale Freundschaften, die meist lange über den EFD hinaus andauern. Es werden einige südtiroler Jugendliche anwesend sein, die diese Erfahrung bereits gemacht haben. Sie werden von ihrer Erfahrung im Ausland berichten, während die EFD - Koordinatorin im Amt für Jugendarbeit die konkreten Schritte erläutern wird, die für den Zugang zu diesen EU-Fördergeldern erforderlich sind.

Servisc ulenter europeich - Tres I Servisc ulenter Europeich (SVE) à i jëuni sëura i 18 ani la puscibltà de passé n ann oradecà. Ntan chësc ann cunlëuri a n proiet de na urganisazion *no-profit*. Da tlo possel nascer amezies che de solit va inant ani alalongia. L sarà da audi l'esperienza de jëuni de nosc raion y la coordinadëura dl'Ufize Lëur per y cun la Junëza responderà a duta la dumandes che unirà fates n cont de chësta bela puscibltà de judé i autri y viver n bel mumënt dla vita.

Coordina/Koordiniert/I coordinea Franca Riesch De Pasquale

Aula 3 Lavorare in Europa - La rete dei servizi europei per l'impiego EURES ti può aiutare a trovare un posto di lavoro in un altro Paese europeo. La rete è l'unico servizio per l'impiego di dimensione europea, che mette in contatto persone in cerca di lavoro e datori di lavoro di 31 Paesi. Il servizio è completamente gratuito. Con l'aiuto dei consulenti EURES puoi trovare ogni tipo di lavoro: lavori per personale non qualificato, lavori estivi, lavori su navi da crociera, per animatori, *au pair* (alla pari), di raccolta della frutta, *stage* e tirocini, lavori con contratto di apprendistato e con contratto a tempo indeterminato. Nella banca dati EURES sono presenti più di 1 milione di offerte nei 31 Paesi della rete: probabilmente ci sarà un lavoro adatto anche a te!

Arbeiten in Europa - Das europäische Arbeitsvermittlungsnetzwerk EURES kann dir dabei helfen, eine Stelle in einem anderen europäischen Land zu finden. Das Netz ist der einzige europaweite Arbeitsvermittlungsdienst, der Arbeitssuchende und Arbeitgeber aus 31 Ländern zusammenbringt und das sogar komplett kostenlos. Mit Hilfe der EURES-Berater kannst du jede Art von Arbeit finden: Hilfsjobs, Sommerjobs, Arbeit auf Kreuzfahrtschiffen, Animateurjobs, Au-Pair-Stellen, Arbeiten als Erntehelfer, Praktika, Lehrstellen, Arbeiten mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag. In der EURES-Datenbank sind über eine Million Stellen in allen 31 europäischen Ländern des Netzwerks vorhanden - also ist hoffentlich auch für dich etwas dabei!

Lauré tl' Europa - La rê dl servisc per l lëur EURES possa ti judé a giaté n lëur te n paesc dl'Europa. L se trata de n servisc unich che mët n cuntat chëi y chëles che chir y pieta da lëur, te 31 paejes y l ie debant defin. Cun l aiut di consulënc/dla consulëntes EURES possen giaté uni sort de lëur: tl ciamp dl personal nia cualificà, lëures da d'instà, lëures sun bastimënc, n lëur sciche animadëures, lëures *au-pair*, stage y praticantac de uni sort, lëures cun cunträt de lernerat y nce lëures a tëmp ndeterminà. Tla banca dac iel plu che 1 milion de ufiertes te 31 paejes – y dessegur n lëur nce per te!

Coordinano/Koordiniert/I coordinea Alessandra Sartori, Giorgio Costabiei



19.11.2012 **my europe**

Eurac - viale Druso/Drususallee 1 - Bolzano/Bozen/Bulsan

Incontri con la cultura europea Kulturzone/Raion culturel

Conference hall 9,15 - 10,45 11,00 - 12,30 **Workshop**
Danze in Europa/Tänze in Europa/Bai dl' Europa

A cura di/unter der Leitung von/a cura de Elisa Daurù

Foyer Auditorium 9,15 - 10,45 11,00 - 12,30 **Workshop Clownerie**
L'Europa è anche sorridere/Lächelndes Europa/Europa ie nce s'la ri

A cura di/unter der Leitung von/a cura de Nicola Merli

Museion 9,15 - 10,45 11,00 - 12,30 **Workshop**
Conoscere e interrogare l'arte europea contemporanea
Die zeitgenössische Kunst in Europa kennen lerner/Cunëscer l'ert europeica daldidancuei

A cura del/unter der Leitung des/a cura dl Museion

Centro Trevi/Kulturzentrum Trevi/Zënter Trevi 9,15 - 10,45 11,00 - 12,30

Apprendere lingue e scoprire culture al Centro Trevi

Percorso guidato per conoscere le opportunità didattiche del Centro Trevi.

Sprachen lernen und Kulturen entdecken im Kulturzentrum Trevi

Besichtigung mit Führung um die verschiedenen didaktischen Angebote des Kulturzentrums Trevi kennen zu lernen.

Mparé rujenedes y cunëscer cultures tl Zënter Trevi

Duta la ufiertes didatiche dl Zënter Trevi te na vijita cun acumpaniadëur.

A cura di/unter der Leitung von/a cura de Rosa Forer